

# Programm

## Alumni-Treffen in Sofia

### Bulgarisch-Deutsche Netzwerke

31.5. – 2.6.2013

#### Freitag, 31. Mai 2013

---

Technische Universität Sofia – Aula, Gebäude 2

- ab 14.00 Uhr** Registrierung der Teilnehmer bei Kaffee und Kuchen im *Foyer, Gebäude 2*
- 14.00 – 16.00 Uhr** „**Marktplatz der Möglichkeiten**“ (Info-Stände)  
Alumniportal Deutschland  
DAAD und die Internationale Stiftung Hl. Kyrill und Hl. Method  
**Hildegard Mönch und Milla Tasheva**  
DAAD Bonn und Internationale Stiftung Hl. Kyrill und Hl. Method  
FDIBA – Deutschsprachige Fakultät der Technischen Universität Sofia  
AHK Sofia – 20 Jahre Deutsche Wirtschaft in Bulgarien  
Goethe-Institut Sofia  
Alexander von Humboldt Alumni-Club  
Kontaktbörse: Erste Schritte für die Vernetzung und schnelle Identifizierung von Kooperationspartnern  
**Miriam Mbae und Ina Gittel**  
DAAD Bonn und DAAD-Lektorin an der Technischen Universität Sofia
- 16.00 Uhr** Musikalische Eröffnung durch das Streichquartett der Musikschule *Lyubomir Pipkov*
- 16.15 Uhr** Grußworte  
**Professor Dr. Marin Hristov**  
Rektor der Technischen Universität Sofia  
**Ulrich Grothus**  
Stellvertretender Generalsekretär des DAAD  
**Professor Dr. Nikolay Miloshev**

Minister für Bildung und Wissenschaft der Republik Bulgarien,  
Korr. Mitglied der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften

**Matthias Martin Höpfner**

Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien

**17.15 Uhr**

Musik

**17.30 Uhr**

Festvortrag

**Iwan Schischmanow und die deutsch-bulgarischen Kultur- und  
Wissenschaftsbeziehungen von der Wiedergeburt bis heute**

**Dr. h. c. Gernot Erler, MdB**

Stellvertretender Vorsitzender der SPD-Bundestagsfraktion;  
Staatsminister a.D. und Vorsitzender des Deutsch-Bulgarischen Forums

**18.30 Uhr**

Fußweg zum Vitosha Park Hotel

**19.00 Uhr**

Abendessen mit Musik und Tanz

---

## **Samstag, 1. Juni 2013**

**Technische Universität Sofia – Aula, Gebäude 2**

**9.30 – 10.30 Uhr**

Präsentation I:

---

**Die Alumni-Angebote des DAAD in Bulgarien und die Kooperation  
mit der HI. Kyrill und HI. Method-Stiftung**

**Thomas Zettler**

Leiter des Referats Südosteuropa, Stabilitätspakt, DAAD

**Michael Tachev**

Generalsekretär der Internationalen Stiftung HI. Kyrill und HI. Method

**Präsentation der Alumni-Verbleibstudie Bulgarien 2013**

**Emma Iris Wiesner**

Academic Consulting Ltd., Sofia

**10.30 – 11.00 Uhr**

Präsentation II:

---

**Deutsch-Bulgarische Hochschulprojekte und Netzwerke:  
“Best Practice-Beispiele”**

Das FDIBA-Projekt – ein Modell

**Professor Dr. Stefan Stefanov**

Dekan der FDIBA, Technische Universität Sofia

**Professor Dr. habil. Dr. h. c. mult. Franz Peter Lang**

Technische Universität Braunschweig

**11.00 – 11.30 Uhr**

Kaffeepause

Auszahlung der Reisekostenpauschalen

- 11.30 – 12.30 Uhr** Panel
- Neue Wege deutsch-bulgarischer Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
- Lora Pavlova**  
Ministerium für Bildung, Jugend und Wissenschaft Bulgariens;  
Direktorin der Abteilung Wissenschaft
- Professor Dr. Doerte Bischoff**  
Walter A. Berendsohn Forschungsstelle für deutsche Exilliteratur,  
Universität Hamburg
- Jörg Schenk**  
Wissenschaftsreferent der Deutschen Botschaft Sofia
- Dr. Mitko Vassilev**  
Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien
- Professor Dr. Dr. h. c. Petar S. Kenderov**  
Bulgarische Akademie der Wissenschaften
- Moderation  
**Ulrich Grothus**  
Stellvertretender Generalsekretär des DAAD
- 12.30 Uhr** **Begrüßung der neuen DAAD-Stipendiaten aus Bulgarien und Übergabe der Stipendienurkunden**  
*(Stipendienantritt Oktober 2013)*
- Ulrich Grothus**  
Stellvertretender Generalsekretär des DAAD
- 13.00 Uhr** **Schlusswort**  
Fußweg zum Vitosha Park Hotel
- 13.15 – 14.30 Uhr** **Mittagessen**
- 15.00 – 19.00 Uhr** Ausflugs- und Kulturprogramm
- Tour 1: Fahrt zum Vitoshagebirge**  

---

Sesselliftfahrt und Wanderung

Dauer 3,5 Stunden

### **Tour 2: Kirchen-Rundgang**

---

Alexander Newski Kathedrale  
Kirche Sveta Sophia  
Kathedrale der Heiligen Nedelya  
Synagoge von Sofia  
Moschee  
Dauer 2-3 Stunden

### **Tour 3: Museums-Rundgang**

---

Archäologisches Museum  
Nationale Kunstgalerie  
Neue Ausgrabungen (Metro "ZUM")  
Dauer 2-3 Stunden

### **Tour 4: Markt-Rundgang**

---

Markthalle  
Frauenmarkt  
Flohmart (Alexander-Neovski-Kathedrale)

**19.30 Uhr**

### **Einkehr in einer ortstypischen Lokalität mit rustikalem Imbiss**

und Möglichkeiten zur Vertiefung von Vernetzungsvorhaben

Thementische

---

## **Sonntag, 2. Juni 2013**

---

### **Individuelle Abreise**

|  |
|--|
| <p>Während der Veranstaltung werden unser Fotograf und Mitarbeiter des DAAD fotografieren, um einige dieser Bilder auf die Homepage des DAAD zu stellen. Wenn Sie sich nicht bei den Fotografierenden melden, gehen wir von Ihrem Einverständnis für die Veröffentlichung aus.</p> |
|--|

## Среща на бившите стипендианти на ДААД - АЛУМНИ ТУ София/България

### “Българо-немски мрежи”

31.5. – 2.6.2013

Езици: немски , български (симултанен превод)

Проект на програма

23/05/2013

**Петък, 31. 05.**

**ТУ София - Аула, блок 2**

**от 14.00ч.**

Регистриране на участниците на чаша кафе и сладки  
в блок 2 / фойе

**14.00-16.00**

**„Пазар на възможностите“ (информационни щандове)**

- Алумнипортал - Германия
- ДААД и МФ „Св.Св. Кирил и Методий“- информационен щанд

**Хилдегард Мьонх и Мила Ташева**

ДААД Бон

МФ „Св.Св. Кирил и Методий”

- ФаГИОПМ Немскоезичен факултет на ТУ София
- Германска външнотърговска камара (АНК) София  
София – 20 години Германска икономика в България
- Гьоте Институт София
- Хумболтов Съюз - България
- Борса за контакти:  
Първи стъпки за обединяване в мрежи и бързо  
идентифициране на партньори за сътрудничество

**Мириам Мбае и Ина Гител**

ДААД Бон

ДААД –лектор в ТУ София

16.00 Музикално откриване  
Струнен квартет при НМУ „Любомир Пипков” - София

16.15 Приветствени слова

**Проф. д-р Марин Христов**  
Ректор на ТУ София

**Улрих Гротхус**  
Зам.генерален секретар на ДААД

**Проф. Николай Милошев**  
Министър на образованието и науката на Република България  
член-кореспондент на БАН

**Матиас Мартин Хьопфнер**  
Посланик на Федерална Република Германия в България

17.15 Музика

17.30 Тържествено слово

**Иван Шишманов и немско-българските културни и  
научни взаимоотношения от Възраждането до днес**

**Д-р хонорис кауза Гернот Ерлер, член на Бундестага**  
Заместник-председател на СДП фракцията на Бундестага;  
бивш държавен министър и  
председател на Германо-Българския форум

18.30 Пешеходна разходка до парк-хотел Витоша

19.00 Вечеря с музика и танци

**Събота, 01. 06.**

**ТУ София – Аула, блок 2**

9.30-10.30 Презентация I

**Предложения за ДААД Алумни в България и  
сътрудничеството с МФ „Св.Св. Кирил и Методий”**

**Томас Цетлер,**  
Ръководител Реферат „Югоизточна Европа, Пакт за  
стабилност” ,ДААД

**Михаил Тачев**  
Главен секретар на МФ „Св.Св. Кирил и Методий”

**Представяне на проучване на професионалното развитие на Алумни България 2013**

**Емма Ирис Виснер**

Академик консултинг ООД, София

**10.30-11.00**

Презентация II:

**Германо-български университетски проекти и мрежи: "Примери за добри практики"**

Проектът ФаГИОПМ – един модел

**Доц. д-р Стефан Стефанов**

Декан на ФаГИОПМ, ТУ София

**Проф. д-р хабил. д-р хон. кауза мулт. Петер Ланг**

ТУ Брауншвайг

**11.00-11.30**

Кафе-пауза

Изплащане на пътните разноски

**11.30-12.30**

Група експерти

**Нови пътища на немско-българското сътрудничество в областта на висшето образование**

**Лора Павлова**

Министерство на образованието, младежта и науката в България

Директор на дирекция „Наука“

**Проф. д-р. Доерте Бишоф**

Изследователски център за немска емигрантска лиретаура „Мартин А. Берендсон“, Университет Хамбург

**Йорг Шенк**

референт по научните въпроси, Посолството на Германия, София

**Д-р Митко Василев**

Главен управител на АНК България

**Акад. Петър Кендеров**

Българска академия на науките, стипендиант на Фондация „Александър фон Хумболт“

Модерация:

**Улрих Гротхус**

Зам.-генерален секретар на ДААД

**12.30** **Приветствие на новите стипендианти на ДААД от България и връчване на грамоти за стипендия**  
(начало на стипендията октомври 2013)

**Улрих Гротхус**

Зам.-генерален секретар на ДААД

**13.00** **Заклучителни думи**

Пешеходна разходка до х-л Витоша

**13:15-14.30** **Обяд**

**15.00 -19.00** Излети и културна програма

**Тур 1** **Пътуване до Витоша**

Пътуване със седалков лифт и поход

3 1/2ч.

**Тур 2** **Обиколка на църкви**

- Катедра̀ла „Александър Невски”
- Църква „Света София”
- Катедра̀ла ”Света Неделя”
- Софийска синагога
- Джамия

2-3 ч.

**Тур 3** **Обиколка на музеи**

- Археологически музей
- Национална художествена галерия
- Нови разкопки (метро “ЦУМ”)

2-3 ч.

**Тур 4** **Обиколка на пазари**

- Халите
- Женски пазар
- Битпазар (катедра̀ла ”Александър Невски”)

**19.30** **Отбиване в типично местно заведение**

със

**селска закуска**



и

възможности за задълбочаване на проекта за  
обединяване в мрежи

Дискусионни маси

**Неделя, 02. 06.    Индивидуално отпътуване на всички гости**

По време на мероприятиято нашият фотограф и представители на ДААД ще правят снимки, някои от които ще поставят на страницата на ДААД в Интернет. Ако не се обадите при фотографиращите, ще смятаме, че сте дали съгласието си за публикуване на снимките.